

REF:

BANCO DE DESARROLLO IDECOSA S.A.

CONTRATO PARA APERTURA DE CUENTAS *ACCOUNT OPENING AGREEMENT*

&

TARJETA DE FIRMAS *SIGNATURE CARD*

PARA RESIDENTES DOMINICANOS

FOR DOMINICAN RESIDENT PERSONS

WWW.BANCOIDECOSA.COM

Los siguientes documentos se requieren para aperturar una cuenta Nueva en Banco de Desarrollo Idecosa SA:

The following documents are required to apply for NEW bank Account with Banco de Desarrollo Idecosa SA:

PARA CIUDADANOS Y RESIDENTES DE LA REPUBLICA DOMINICANA (RESIDENTES)
DOMINICAN REPUBLIC RESIDENTS AND CITIZENS (RESIDENTS)

- Tener firmado el Acuerdo sobre Apertura de la Cuenta y Tarjeta de Firmas**
Signed Personal Agreement and Signature Card
- Tener firmadas las Condiciones Generales y Reglas del Banco**
Signed General Terms and Conditions of the Bank
- Copia de Cedula de Identidad**
Copy of Dominican Cedula (Dominican ID)
- Evidencia de la dirección personal de cada persona autorizada a firmar en la cuenta**
Evidence of resident address from each person with signature rights on the account (Bank statement, phone bill, etc)

Todos los documentos requeridos por favor enviar por DHL/FEDEX/UPS a la dirección siguiente:
All requested documents please send by DHL/FEDEX/UPS to following address:

Banco de Desarrollo Idecosa SA
Avenida Isabel Aguiar N°. 130
Plaza Popular Herrera, Local 105
Zona Industrial de Herrera
Santo Domingo
Dominican Republic
Tel: +1-809-530-3188
Fax: +1-809-531-3688
E-mail: info@bancoidecosa.com

Nota: Por favor, llenar el formulario en el alfabeto romano y en mayúsculas. Cualquier error puede causar que la cuenta no se podrá abrir
Notice: Please write in Roman alphabet and legible capital letters. Any inaccuracy can result in non-opening of the account.

CONTRATO PARA APERTURA DE CUENTA PERSONAL ACCOUNT AGREEMENT

entre - between

Banco de Desarrollo Idecosa S.A. con la sede en la Avenida Isabel Aguilar N°. 130, Plaza Popular, número 105, Zona Industrial de Herrera, Santo Domingo, Republica Dominicana, RNC: 1-01-15432-2 (*más adelante referida como el "Banco"*) y la persona especificada en el formulario como dueño de la cuenta (*más adelante referido como el "Cliente"*) cual es firmada por y entre el Banco y el Cliente el día de hoy que está escrito abajo (el día de la firma por el Banco, si es aplicable) y cual se rige por las Condiciones generales del Banco:

Banco de Desarrollo Idecosa S.A. of Avenida Isabel Aguilar N°. 130, Plaza Popular, Locales Nos. 105 , Zona Industrial de Herrera , Santo Domingo , Dominican Republic, RNC: 1-01-15432-2 (*hereinafter referred to as the "Bank"*) and a person specified in the table as the account holder (*hereinafter referred to as the "Client"*), which is signed by and between the Bank and the Client on today's date specified below (*the date of signature by Bank is applicable*) and which is governed by the General business terms of the Bank:

IDENTIFICACIÓN DEL PROPIETARIO DE LA CUENTA (EL CLIENTE) IDENTIFICATION OF THE ACCOUNT HOLDER (CLIENT)	
Apellido: Surname:	
Nombre: First name:	
Fecha de nacimiento: Date of Birth:	
Lugar de nacimiento: Place of Birth:	
Numero de Cedula de Identidad: Number of Dominican ID:	
Sexo: Sex:	<input type="checkbox"/> Femenino/Female <input type="checkbox"/> Masculino/Male
Dirección permanente: Permanent address:	
Telefono: Telephone:	
Fax: Fax:	
Celular: Mobile:	
E-mail: E-mail:	

PERSONA(S) ADICIONAL CON EL DERECHO DEL MANEJO DE LA CUENTA
ADDITIONAL PERSON(S) WITH DISPOSAL RIGHTS TO THE ACCOUNT

Apellido: <i>Surname:</i>	
Nombre: <i>First name:</i>	
Fecha de nacimiento: <i>Date of Birth:</i>	
Lugar de nacimiento: <i>Place of Birth:</i>	
Numero de pasaporte: <i>Passport number:</i>	
País que emitió el pasaporte: <i>Country of Passport issue:</i>	
Numero de otra identificación: (licencia de conducir, cedula) <i>Number of another identification card:</i> <i>(driving licence or ID card)</i>	
País que emitió Documento de Identificación (Cedula): <i>Country of ID card issue:</i>	
Sexo: <i>Sex:</i>	<input type="checkbox"/> Femenino/Female <input type="checkbox"/> Masculino/Male
Dirección permanente: <i>Permanent address:</i>	
Telefono: <i>Telephone:</i>	
Fax: <i>Fax:</i>	
Celular: <i>Mobile:</i>	
E-mail: <i>E-mail:</i>	
Condición de Firma en la cuenta: <i>Right of disposal to the account:</i>	<input type="checkbox"/> NO-LIMITADA autorización completa sin límites que incluye ordenes de pago, transferencias y el retiro de efectivo UNLIMITED – full and unlimited authorisation including payment orders, transfers and cash withdrawals <input type="checkbox"/> LIMITADA solo para la comunicación con el banco y la inspección de la cuenta sin la autorización para pagos y transferencias LIMITED – only for communication with the bank and inspection of the account without authorisation for payments and transfers) <input type="checkbox"/> NINGUN DERECHO DEL MANEJO DE LA CUENTA la persona no tiene la autorización para el manejo de la cuenta y no está incluida al specimen de firmas y derechos del manejo NO RIGHT OF DISPOSAL – the person is not authorised to dispose of the account and it is not included in the specimen signature and rights of disposal) Marque la autorización requerida con "x" <i>Mark the required authorisation with a cross "x"</i>

Los siguientes documentos tienen que ser presentados por cada persona con el derecho de la firma de la cuenta:

- Copia del pasaporte o del documento personal
- Otro tipo de identificación (licencia de conducir, licencia del capitán del barco)
- Evidencia de la dirección permanente (factura de agua, luz, teléfono u otro documento semejante)

The following documents must be attached by each person with signature rights:

- A copy of ID or passport
- Any other identification card (ID card, driving licence, ship captain licence etc.)
- Proof of place of residence (water, electricity, telephone or gas bill or another document)

AUTORIZACION & SERVICIOS
AUTHORISATION & SERVICES

<p>Tipo de cuenta: <i>Type of Account:</i></p>	<p><input type="checkbox"/> MaxProfit - Cuenta de Ahorros / Saving Account</p> <p><input type="checkbox"/> MaxCD - Certificado de Depósito / Certificate of Deposit</p> <p><input type="checkbox"/> Max24 - Línea de crédito /Overdraft Account</p> <p><input type="checkbox"/> MaxCredit - Cuenta de crédito / Loan Account</p> <p><input type="checkbox"/> MaxCard - La Tarjeta de crédito / Credit Card</p> <p><input type="checkbox"/> Otros (por favor especificar) / <i>Other (please specify):</i></p>
<p>Autorización del pago por: <i>Payment Authorisation by:</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Internet Banking <input type="checkbox"/> SMS Banking <input type="checkbox"/> Fax</p>
<p>Frecuencia del estado de cuenta: <i>Frequency of account statements:</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Mensualmente / Monthly <input type="checkbox"/> Retener Correo / Hold mail</p> <p><input type="checkbox"/> Otros (por favor especificar) / <i>Other (please specify):</i></p>
<p>Seleccione el idioma para la comunicación entre usted y el banco: <i>Select the language for communication between you and the bank:</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Español / Spanish <input type="checkbox"/> Inglés / English <input type="checkbox"/> Holandés / Dutch</p> <p><input type="checkbox"/> Ruso / Russian <input type="checkbox"/> Francés / French <input type="checkbox"/> Italiano / Italian</p> <p><input type="checkbox"/> Checo / Czech <input type="checkbox"/> Portugués / Portugal</p>

DIRECCION PARA LA CORRESPONDENCIA
CORRESPONDENCE ADDRESS

<p>Dirección para el correo: <i>Mailing address:</i></p>	
<p>Teléfono: <i>Telephone:</i></p>	
<p>Fax: <i>Fax:</i></p>	
<p>E-mail: <i>E-mail:</i></p>	

1. Declaraciones del dueño de la cuenta:

1. Yo/nosotros por esta vía declaramos al Banco que yo/nosotros soy/somos los dueños verdaderos de los recursos financieros depositados en la cuenta(s) que se ha abierto a base de este Acuerdo y que yo /nosotros no está/no estamos contratados por otra persona o entidad a base de un contrato o acuerdo con el propósito administrar y manejar la cuenta(s).
2. Yo/nosotros por esta vía confirmamos al Banco que yo/nosotros hemos leído cuidadosamente Reglas y Condiciones Generales de Negocio y que yo/nosotros estamos de acuerdo con el texto y el contenido de este documento encima mencionado y yo/nosotros quiero tener nuestra cuenta(s) bajo estas condiciones especificados en Reglas y Condiciones Generales de Negocio.
3. Yo /nosotros por esta vía declaramos al Banco bajo mi/nuestra responsabilidad legal y criminal que todos los datos escrita en este Acuerdo son verdadero y válidos en el día de la firma de este Acuerdo

2. Medidas finales

1. La notificación de la cancelación, así como todas las enmiendas o suplementos a este Acuerdo sobre la apertura de la cuenta tienen que ser exclusivamente por escrito. Las dos partes del presente Acuerdo pueden terminar el Acuerdo sobre la apertura de la cuenta solo a base de las Reglas y Condiciones Generales de Negocio del Banco.
2. El cliente confirma con su firma que ha sido informado sobre el contenido completo de este Acuerdo, Reglas y Condiciones Generales de Negocio del Banco y sobre la lista de cuotas y costos del Banco.
3. Otros derechos y obligaciones no especificados y dirigidos explícitamente por este Acuerdo sobre apertura de la cuenta deben ser resueltos por le Código del Comercio de la República Dominicana, así como las regulaciones legales obligadas.
4. Las dos partes de este Acuerdo declaran que el Acuerdo sobre apertura de la cuenta ha sido firmado libremente y en buena voluntad, no estaban bajo ninguna presión y este Acuerdo no se ha firmado bajo términos o condiciones evidentemente desventajas.
5. El Acuerdo sobre apertura de la cuenta está bajo las leyes de la República Dominicana. El Cliente y el Banco se pusieron explícitamente de acuerdo que el corte de jurisdicción territorial para arreglos de disputas, que puedan aparecer de esta relación, será el corte de arbitraje competente territorialmente en la República Dominicana.
6. El Acuerdo sobre apertura de la cuenta ha sido escrito en el idioma español y el idioma inglés.
7. Si unos términos o partes del presente Acuerdo serán inválidos o imposibles de cumplir, el resto de cláusulas y términos de este Acuerdo deben quedarse válidos.
8. Este Acuerdo sobre apertura de la cuenta entra efectivamente en validez el día de su firma por los representantes autorizados de las dos partes del Acuerdo.
9. Este Acuerdo sobre apertura de la cuenta contiene dos (2) anexos, cuales son Espécimen de Tarjeta de la Firma y la Autorización del dueño de la cuenta.
10. Este Acuerdo sobre apertura de la cuenta forma parte de las Reglas y Condiciones Generales de Negocio del Banco.

1. Declarations of the account holder:

1. I/We declare herewith to the Bank that I/We are the real owner(s) of the financial funds in the account(s) opened on the basis of this contract and that I/We are not hired by a third person or entity on the basis of a contract or agreement for administration and management of the account(s).
2. I/We confirm herewith to the Bank that I/we have read carefully the General Business Terms & Conditions and that I/we agree with their wording and content and I/we would like to keep our bank accounts under these conditions included in the General Business Terms & Conditions.
3. I/We declare herewith to the Bank under my/our legal and criminal liability that all the data specified in the contract are true and relevant as of the day on which the contract is signed

2. Final Provision

1. The notice of termination, as well as all the amendments or supplements to the Account opening agreement may be executed solely in writing. Both of the Contracting Parties shall be entitled to terminate the Account opening agreement under the terms of General Terms and Conditions of the Bank.
2. With his signature, the Client confirms that he has been informed about the entire content of the Contract, General Terms and Conditions of the Bank and List of fees of the Bank.
3. Other rights and obligations not explicitly regulated by this Account opening agreement shall be governed by the Commercial Code of Dominican Republic, as well as the generally binding legal regulations.
4. The Contracting Parties declare that the Account opening agreement has been drawn up according to their real and free will, not under duress or markedly disadvantageous terms and conditions.
5. The Account opening agreement is subject to law of Dominican Republic. The Client and the Bank have explicitly agreed that the court of territorial jurisdiction for settlement of disputes, which may arise from this relationship, is the territorially competent arbitration court in the Dominican Republic.
6. The Account opening agreement has been drawn up in English or Spanish language.
7. If any provision of this Account opening agreement or a part thereof is or becomes invalid or unenforceable, other provisions of this Contract or their parts shall remain valid and enforceable.
8. This Account opening agreement shall become valid and effective on the day of its signing by authorised representatives of both of the Contracting Parties.
9. This Account opening agreement contains two (2) annexes, which are a Specimen Signature Card and Account Holder Authorisation.
10. This Account opening agreement is a part of General Business Terms & Conditions of the Bank.

Firmado por el Cliente y las personas autorizadas:

Signed on behalf the Client and authorised persons:

Nombre y apellido
(Name and surname)

Nombre y apellido
(Name and surname)

Nombre y apellido
(Name and surname)

Nombre y apellido
(Name and surname)

Firma
(Signature)

Firma
(Signature)

Firma
(Signature)

Firma
(Signature)

Día de la firma
(Date of Signature)

Día de la firma
(Date of Signature)

Día de la firma
(Date of Signature)

Día de la firma
(Date of Signature)

Firmado por el Banco:

Signed on behalf of the bank:

Nombre del representante /Name of Banker: _____ Firma del representante /Banker signature: _____

Fecha y lugar de la firma/ Date and place of signature: _____ E-mail: _____@bancoidecosa.com

AUTORIZACIÓN DEL DUEÑO DE LA CUENTA *ACCOUNT HOLDER AUTHORISATION*

Yo/nosotros (nombre de dueño de la cuenta):

I/we (name of the account holder): _____ **declaro que/ declare that.**

1. Banco de Desarrollo Idecosa será mi/nuestro bancero

Banco de Desarrollo Idecosa will be my/our banker

2. Banco de Desarrollo Idecosa está autorizado aceptar ordenes de pago personalmente y por:

Banco de Desarrollo Idecosa is authorised to accept payment orders personally and by: *Internet Banking* *SMS Banking* *FAX*

3. Banco de Desarrollo Idecosa está autorizado aceptar todos los tipos cheques, pagaré, valores, cartas de credito, u otros instrumentos financieros para poder usarlos para pagos, contabilidad, capitalización y fundación del credito de la cuenta personal.

Banco de Desarrollo Idecosa is authorised to accept all cheques, bills of exchange, securities, documentary letters of credit, options, obligations and other securities and financial instruments for payment, accounting, capitalisation and funding to the credit or debit of the personal account.

4. Las personas especificadas abajo son autorizadas tener acceso a la cuenta y la dimensión del acceso a la cuenta está marcada por la cruz:

The persons specified below are authorised to keep accounts and the extent of authorisation is clear from the authorisation marked with a cross:

A). _____
Nombre y Apellido / Name and Surname

SIN LIMITACION – plena autorización sin límites con ordenes de pago, transferencias y retiros de efectivo por la persona autorizada
WITHOUT LIMITATION - full and unlimited authorisation with payment orders, transfers and cash withdrawals by the authorised person

LIMITADA – la persona está solamente autorizada para la comunicación con el banco y para la inspección de la cuenta sin la autorización para los pagos y transferencias.
LIMITED - the person is only authorised to communicate with the bank and to inspect the account without authorisation for payments and transfers.

B). _____
Nombre y Apellido / Name and Surname

SIN LIMITACION – plena autorización sin límites con ordenes de pago, transferencias y retiros de efectivo por la persona autorizada
WITHOUT LIMITATION - full and unlimited authorisation with payment orders, transfers and cash withdrawals by the authorised person

LIMITADA – la persona está solamente autorizada para la comunicación con el banco y para la inspección de la cuenta sin la autorización para los pagos y transferencias.
LIMITED - the person is only authorised to communicate with the bank and to inspect the account without authorisation for payments and transfers.

C). _____
Nombre y Apellido / Name and Surname

- SIN LIMITACION** – plena autorización sin límites con ordenes de pago, transferencias y retiros de efectivo por la persona autorizada
WITHOUT LIMITATION - full and unlimited authorisation with payment orders, transfers and cash withdrawals by the authorised person
- LIMITADA** – la persona está solamente autorizada para la comunicación con el banco y para la inspección de la cuenta sin la autorización para los pagos y transferencias.
LIMITED - the person is only authorised to communicate with the bank and to inspect the account without authorisation for payments and transfers.

D). _____
Nombre y Apellido / Name and Surname

- SIN LIMITACION** – plena autorización sin límites con ordenes de pago, transferencias y retiros de efectivo por la persona autorizada
WITHOUT LIMITATION - full and unlimited authorisation with payment orders, transfers and cash withdrawals by the authorised person
- LIMITADA** – la persona está solamente autorizada para la comunicación con el banco y para la inspección de la cuenta sin la autorización para los pagos y transferencias.
LIMITED - the person is only authorised to communicate with the bank and to inspect the account without authorisation for payments and transfers.

5. **Para la comunicación entre el Banco y el dueño de la cuenta por Email, fax, chat o por el correo, el dueño de la cuenta escogió esta contraseña secreta:**
For communication between the Bank and the Account holder by e-mail, fax, chat or mail, the Account holder chose this secrete password:

--	--	--	--	--	--	--

Firmas de la persona(s) autorizada:
Signatures of authorised person(s):

Nombre y Apellido / Name and Surname

Firma / Signature

Lugar y fecha de la firma / Place and Date of Signature

Nombre y Apellido / Name and Surname

Firma / Signature

Lugar y fecha de la firma / Place and Date of Signature

Nombre y Apellido / Name and Surname

Firma / Signature

Lugar y fecha de la firma / Place and Date of Signature

Nombre y Apellido / Name and Surname

Firma / Signature

Lugar y fecha de la firma / Place and Date of Signature

MUESTRAS DE FIRMAS
SPECIMEN SIGNATURE CARD

Nombre y Apellido:
Name and Surname:

Fecha de nacimiento:
Date of Birth:

Muestra de Firma:
Specimen Signature:

Nombre y Apellido:
Name and Surname:

Fecha de nacimiento:
Date of Birth:

Muestra de Firma:
Specimen Signature:

Nombre y Apellido:
Name and Surname:

Fecha de nacimiento:
Date of Birth:

Muestra de Firma:
Specimen Signature:

Nombre y Apellido:
Name and Surname:

Fecha de nacimiento:
Date of Birth:

Muestra de Firma:
Specimen Signature:

DOS (2) REFERENCIAS BANCARIAS
TWO (2) BANK REFERENCES

Nombre del Banco:
Name of Bank:

Dirección del banco:
Bank Address:

Teléfono:
Tel:

Fax:
Fax:

Email:
E-mail:

Nombre del Bancero (si hay):
Name of Banker (if any):

Cuenta numero:
Account No:

Cuanto tiempo lleva en este banco?:
How long you are with this bank?:

Nombre del Banco:
Name of Bank:

Dirección del banco:
Bank Address:

Teléfono:
Tel:

Fax:
Fax:

Email:
E-mail:

Nombre del Bancero (si hay):
Name of Banker (if any):

Cuenta numero:
Account No:

Cuanto tiempo lleva en este banco?:
How long you are with this bank?:

DOS (2) REFERENCIAS DE NEGOCIO
TWO (2) BUSINESS REFERENCES

Nombre de la Compañía:
Name of Company:

Dirección de la compañía:
Company Address:

Teléfono:
Tel:

Fax:
Fax:

Email:
E-mail:

Nombre de la persona del contacto (si hay):
Name of Contact Person (if any):

Cuanto tiempo ha hecho el negocio con esta compañía?:
How long you are in business with this company?:

Nombre de la Compañía:
Name of Company:

Dirección de la compañía:
Company Address:

Teléfono:
Tel:

Fax:
Fax:

Email:
E-mail:

Nombre de la persona del contacto (si hay):
Name of Contact Person (if any):

Cuanto tiempo ha hecho el negocio con esta compañía?:
How long you are in business with this company?:

DOS (2) REFERENCIAS PERSONALES
TWO (2) PERSONAL REFERENCES

Nombre de la persona:
Name of Person:

Dirección:
Address:

Teléfono:
Tel:

Fax:
Fax:

Email:
E-mail:

Nombre de la persona:
Name of Person:

Dirección:
Address:

Teléfono:
Tel:

Fax:
Fax:

Email:
E-mail:

.....SOLO PARA EL USO DEL BANCO - FOR BANK USE ONLY

LISTA DE LAS CUENTAS DEL CLIENTE:

LIST OF CUSTOMER ACCOUNT(S):

A/C: _____ DIA DE LA APERTURA/DATE OF OPENING: _____

ABIERTO POR/OPENED BY: _____

A/C: _____ DIA DE LA APERTURA/DATE OF OPENING: _____

ABIERTO POR/OPENED BY: _____

A/C: _____ DIA DE LA APERTURA/DATE OF OPENING: _____

ABIERTO POR/OPENED BY: _____

OTRAS INFORMACIONES - OTHER INFORMATION: